

**Consejo de Seguridad**

Distr. general  
8 de junio de 2012  
Español  
Original: inglés

---

**Cartas idénticas de fecha 15 de mayo de 2012 dirigidas  
al Secretario General y al Presidente del Consejo de  
Seguridad por el Representante Permanente de la  
República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con mis cartas de fechas 16 a 20 y 23 a 25 de abril y 7, 11, 14 y 15 de mayo de 2012, tengo el honor de transmitirle adjunta una lista pormenorizada de las violaciones del cese de las hostilidades cometidas por grupos armados en Siria el 13 de mayo de 2012 (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Bashar Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 15 de mayo de 2012  
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de  
Seguridad por el Representante Permanente de la República  
Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

Domingo, 13 de mayo de 2012

**Provincia de Damasco Rural**

1. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado detonó una granada de percusión y colocó artefactos explosivos en la intersección de Ghazal en la zona de Huyayra.
2. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado detonó dos artefactos explosivos cerca de la mezquita de Anas bin Malik en Al-Kiswa.
3. A las 0.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra un puesto de control de las fuerzas del orden público en Al-Guta y mató al cabo Muhannad Duyub.
4. A las 7.30 horas, un grupo terrorista armado secuestró al General de Brigada ingeniero Ahmad Hasan Faris Adib delante de su casa en la plaza vieja de Ain Tarma.
5. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas del orden público de Ash-Shayfuniya e hirió a dos agentes.
6. A las 12.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el Sargento Ala' Husayn Sallum cuando transitaba por Jaramana. El Sargento resultó herido.
7. A las 12.30 horas, un grupo terrorista armado atacó y golpeó al Cabo Mustafa Yusif Uthman en la zona de Hawsh Arab.
8. A las 16.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el personal del puesto de control en Al-Buraiy.
9. A las 18.00 horas, un grupo terrorista armado disparó de manera indiscriminada en el campamento de refugiados situado cerca de la rotonda de Huyayra en Sayyida Zaynab.
10. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado atacó un batallón de reconocimiento aéreo en la zona de Al-Mulayha. En el ataque murieron dos hombres y tres fueron secuestrados. El grupo también robó varias armas e hirió al comandante del batallón y su adjunto.
11. A las 12.45 horas, un grupo terrorista armado robó 11 millones de libras sirias del Banco Comercial de Siria en Yabrud.
12. A las 12.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra puestos de control de las fuerzas del orden público de Duma. En el ataque murieron dos civiles y otro resultó herido.

**Provincia de Damasco**

13. A las 1.00 horas, un grupo terrorista armado disparó con pistolas con silenciador y mató a Hasan Maghribi, propietario de una tienda de dulces en Al-Maydan.

14. A las 8.30 horas, un grupo terrorista armado hizo estallar un artefacto explosivo en el centro de mantenimiento de la provincia de Damasco en Adawi. El artefacto había sido colocado en un vehículo Mazda Zoom 3, con número de matrícula 881093, propiedad del ingeniero Ali Haydar, empleado del centro.

15. A las 2.30 horas, un grupo terrorista armado atacó a miembros de las fuerzas del orden público en Yawbar.

**Provincia de Deraa**

16. A las 20.15 horas, un grupo terrorista armado efectuó disparos contra el cuartel general de uno de los batallones de la guardia fronteriza cerca de la antigua aduana en el centro de la ciudad de Deraa. El ataque se inició desde el noreste, cerca de la almazara, y desde el sureste del cuartel general.

17. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado disparó de manera indiscriminada en la ciudad de Deraa; en el ataque resultó herida una civil.

18. Un grupo terrorista armado disparó de manera intermitente contra los cuarteles militares de Mahya.

19. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra la casa de un civil, Jadallah al-Shukr, en Gabagib.

20. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un puesto de control en Deraa.

21. A las 2.10 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra los agentes de la guardia fronteriza en el puesto núm. 43 en la zona de Tall Zar‘ al-Wadi.

22. A las 2.15 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las residencias de familias de militares en Qanayyah.

23. A las 3.00 horas, un grupo terrorista armado incendió la casa de un civil, Ali Husayn Ahmad, en Ash-Shayara.

24. A las 3.30 horas, un grupo terrorista armado incendió dos comercios propiedad de Faris Ghalib al-Humsi y Wasim Qasim Abbas en Kahil.

25. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo al paso de un vehículo de las fuerzas del orden público en la zona de la estación de Deraa e hirió a tres agentes.

26. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado detuvo y secuestró a los reclutas Tariq al-Rajab y Ismat Bahri cuando se desplazaban de su lugar de trabajo en Deraa a As-Suwaida.

27. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado efectuó disparos y abrió fuego de lanzagranadas contra el cuerpo de guardia y el edificio de la administración de la localidad de Jizah.

28. A las 15.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego de manera indiscriminada en el campo de Deraa y mató al niño Umar Ahmad al-Ma'arik.
29. A las 4.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra puestos de control de las fuerzas del orden público en la ciudad de Al-Harak.
30. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra puestos de control de las fuerzas del orden público en la ciudad de Dail.
31. A las 4.00 horas, el cadáver de un hombre fue descubierto en la carretera que une Damasco y Deraa. La víctima había sido torturada y apuñalada.
32. Un grupo terrorista armado atacó el puesto militar de control en la ciudad de Al-Harak, secuestró a un teniente y 12 reclutas y se apoderó de sus armas.
33. Un grupo terrorista armado atacó el puesto militar y de control en la ciudad de Izraa, secuestró a un capitán y 16 reclutas y se apoderó de sus armas.
34. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un vehículo de policía e hirió al conductor.
35. A las 13.30 horas, un grupo terrorista armado organizó una emboscada en las cercanías de As-Samanain, mató a un sargento e hirió a otro.

#### **Provincia de Al-Qunaitira**

36. A las 4.00 horas, un grupo terrorista armado atacó una comisaría de policía en la aldea de Qusaybah, secuestró a ocho agentes de policía y se apoderó de sus armas.

#### **Provincia de Homs**

37. A las 21.30 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Qarabis contra varios agentes del orden público que se encontraban cerca de la Dirección de Salud Pública.
38. A las 21.45 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Khidr contra varios agentes del orden público que se encontraban cerca de la rotonda de As-Sayyid Ar-Rais.
39. A las 21.55 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Suq al-Hashish y Bab al-Turkuman contra varios agentes de las fuerzas del orden público, cerca de la ciudadela.
40. A las 22.40 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes de las fuerzas del orden público en Jalidiya e hirió a uno de ellos.
41. A las 23.15 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Jalidiya contra varios agentes del orden público que se encontraban en la calle El Cairo.
42. A las 23.55 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes de las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qarabis e hirió a uno de ellos.
43. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde la calle Ishrin contra varios agentes del orden público que se encontraban cerca del campus universitario.

44. A las 0.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes de las fuerzas del orden público en Tadmur e hirió a uno de ellos.
45. A las 0.45 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes de las fuerzas del orden público en Al-Madabia e hirió a uno de ellos.
46. A las 1.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes de las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qarabis e hirió a uno de ellos.
47. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Bab at-Turkuman contra varios agentes de las fuerzas del orden público, cerca de la ciudadela.
48. A las 6.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Bab Hud y Bab al-Turkuman contra varios agentes del orden público que se encontraban cerca del centro cultural y la escuela de Khalid bin al-Walid.
49. Un grupo terrorista armado disparó de manera intermitente contra puestos de control de las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qusayr e hirió a un agente.
50. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó de manera intermitente contra varios agentes del orden en Jalidiya.
51. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes del orden público en la zona de Al-Qusayr.
52. A las 11.30 horas, un grupo terrorista armado disparó y lanzó un cartucho de gas lacrimógeno contra las fuerzas del orden público y disparó contra funcionarios municipales en Al-Qusayr . Como consecuencia del ataque, una grúa propiedad del municipio quedó inutilizada.
53. A las 12.45 horas, un grupo terrorista armado disparó con ametralladoras contra varios agentes del orden en Wadi as-Sayih.
54. A las 13.25 horas, un grupo terrorista armado inició un intenso tiroteo contra varios agentes del orden público en Al-Madabia e hirió a uno de ellos.
55. A las 14.30 horas, un grupo terrorista armado efectuó varios disparos y abrió fuego de lanzagranadas contra agentes del orden público en Ar-Rastan y mató al recluta Sulayman Mustafa al-Ali e hirió a otro recluta.
56. A las 14.45 horas, un grupo terrorista armado efectuó varios disparos y abrió fuego de lanzagranadas contra la gasolinera de Talbisa, que se incendió.
57. A las 15.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas de orden público de la calle El cairo e hirió a un agente.
58. A las 15.35 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el mercado contra varios agentes del orden público que se encontraban cerca del cuartel general de la policía.
59. A las 15.45 horas, un grupo terrorista armado disparó contra un vehículo que transportaba a observadores de las Naciones Unidas a su paso por la rotonda de la torre del reloj en Al-Qusayr; como consecuencia del ataque el vehículo resultó dañado. Los observadores regresaron a su cuartel general.

60. A las 19.30 horas, un grupo terrorista armado efectuó varios disparos y abrió fuego de lanzagranadas y armas antitanque ligeras desde la mezquita Mustafa contra varios agentes del orden público en Ar-Rastan.

61. A las 19.40 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de aduanas y el cuerpo de guardia en Tellkalaj.

62. A las 21.55 horas, un grupo terrorista armado disparó contra puestos de control de las fuerzas del orden desde Suq al-Hashish y Bab al-Turkuman.

63. A las 6.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra puestos de control de las fuerzas del orden público en Bab Hud en el barrio de Khidr.

### **Provincia de Hama**

64. A las 21.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un vehículo privado Kia Rio, con número de matrícula 494512, en el desvío de Sunaydah, en la carretera que une As-Salmiya y Homs. El conductor, un civil llamado Qusay Haydar, resultó herido y el vehículo sufrió daños como consecuencia de los disparos.

65. A las 22.30 horas, un grupo terrorista armado secuestró al agente de policía Sami Shahadah y a los cabos Ubayd al-Salim, Muhammad al-Hasan y Abdulkarim al-Ahmad en la carretera de Hama.

66. A las 23.15 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas del orden público, en las cercanías de la escuela de Naisa, desde varios edificios de viviendas.

67. A las 6.10 horas, un grupo terrorista armado detonó tres artefactos explosivos al paso de un vehículo de las fuerzas del orden público que estaba patrullando en la zona de Hamamiyat. En el ataque resultaron heridos cinco agentes y el vehículo sufrió daños.

68. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado secuestró al Oficial Asimilado Jefe Khalid al-Sutuf y al agente de policía Ayman al-Jad'an en la carretera que une las aldeas de Turaymisah y Kafr Hud.

69. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un civil, Ali Muhammad al-Husayn, cuando se dirigía a trabajar al ayuntamiento de Tayyibat al-Imam.

70. A las 8.30 horas, un grupo terrorista armado atacó la aldea de Aziziyah en la zona de Al-Gab, disparó contra varios agentes del orden público e hirió a uno de ellos.

71. A las 9.45 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo al paso de una patrulla de las fuerzas del orden público cerca de la gasolinera de la cooperativa de agricultores. En el ataque resultó herido el Oficial Asimilado Jefe Umar Yahya y cuatro agentes.

72. A las 10.40 horas, un grupo terrorista armado hizo estallar un artefacto explosivo al paso del vehículo del Coronel Jabir Duba, que viajaba por la carretera Muhrada–As-Suqaylibiya–Hayyalin.

73. A las 13.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra una civil, Manal Abdu, cuando se encontraba delante de la casa de su esposo en la aldea de Huwayz.

74. A las 13.30 horas, un grupo terrorista armado en el barrio de Ba'ath se apoderó de una camioneta Mazda de cabina doble, con número de matrícula 951545, propiedad de Mihilajat al-Assi.

75. A las 13.45 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo frente al vertedero de la aldea de Kassun al-Jabal.

76. A las 16.45 horas, un grupo terrorista armado se apoderó de un vehículo Nissan con número de matrícula 535172, propiedad del Gobierno y asignado a un funcionario, Muwaffaq al-Baghdadi, frente a la panadería Amin en la ciudad de Hama.

77. A las 17.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en el barrio de Suq al-Shajarah y mató al niño Abdulqadir Bassam Shamiyah.

78. A las 3.30 horas, un grupo terrorista abrió fuego contra la oficina financiera de las fuerzas del orden público e hirió a un agente.

#### **Provincia de Alepo**

79. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado robó un camión Scania propiedad de la empresa pública de gestión del agua y secuestró a su conductor cerca de la fábrica de Iskan en la aldea de Hayyan.

80. Un grupo terrorista armado mató al ingeniero Abdulrazzaq Bulad junto al Ayuntamiento de Alepo.

81. Un grupo terrorista armado disparó contra Umar al-Shihabi, en la ciudad de Suran.

82. Un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo en las cercanías de Masakin Hannanu.

#### **Provincia de Idlib**

83. A las 20.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en la carretera que une Badana y Yunisiyah en la zona de Yisr al-Shughur y dañó la línea férrea.

84. A las 23.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios agentes del orden público en el desvío de Ma'arr Ballit en la carretera que une Ariha y As-Saraqib, e hirió a uno de ellos.

85. A las 6.30 horas, un grupo terrorista armado colocó cuatro artefactos explosivos en Safiyat en la carretera que une Badana y Yunisiyah.

86. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en las cercanías del desvío de Masibayn-Ariha.

87. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo y abrió fuego contra un vehículo de aprovisionamiento de las fuerzas del orden público a su paso por la fábrica de azúcar, en la carretera que une Kufayr e Yisr al-Shughur, e hirió a un agente.

88. A las 8.30 horas, un grupo terrorista armado detuvo a un civil, Imadaldin al-Ahmad, en las cercanías de Khan al-Subul, cuando conducía una ambulancia, con número de matrícula 520921, propiedad de la Dirección de Salud Pública de Hama.

89. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado colocó tres artefactos explosivos en el desvío de Kurin en la carretera que une Ariba y Latakia.

90. A las 12.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra guardias estacionados en el puente del ferrocarril en Qatrun, 3 km al norte de Yisr al-Shughur.

91. A las 13.30 horas, un grupo terrorista armado colocó tres artefactos explosivos en el desvío de Kafr Najd, en la carretera que une Ariha y Latakia.

92. A las 17.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego con fusiles de precisión contra varios agentes del orden público en un puesto de control en Ariha, e hirió a uno de ellos.

### **Provincia de Deir Ezzor**

93. A las 9.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en las cercanías de la escuela de formación profesional.

94. A las 12.00 horas, fue descubierto el cadáver de un joven sin identificar acribillado con unas 16 heridas de bala.

95. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado colocó una barrera en la carretera que une Deir Ezzor y Al-Busaira y detuvo e inspeccionó los vehículos que pasaban.

96. A las 21.00 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo de 8 kgs en la zona de As-Sinaa.

97. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un puesto de las fuerzas del orden público en Al-Bukamal.

98. A las 22.15 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el edificio de la Dirección de Defensa Civil en Deir Ezzor.

99. A las 23.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra la comisaría de policía situada en las afueras de la ciudad de Deir Ezzor.

100. A las 1.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un puesto de las fuerzas del orden público en Al-Bukamal.

101. A las 4.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios agentes del orden público en la aldea de Diban, Hayjat, en Al-Mayadin, y mató al agente Khalid Ubayd al-Sakran.

102. A las 7.15 horas, un grupo terrorista armado disparó contra un civil, Salim Ahmad Salim, barrendero, y lo mató, en el barrio de Al-Hamidiya.

103. A las 11.35 horas, un grupo terrorista armado colocó una barrera en la carretera en Jalib, en la localidad de Sur. El grupo terrorista armado atacó el vehículo de un agente de policía, rompió las ventanillas y robó la pistola del agente.

104. A las 17.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un miembro de la junta ejecutiva de la Provincia de Deir Ezzor y lo mató e hirió a otro civil.



105. A las 6.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra una patrulla de las fuerzas del orden público y mató a uno de los agentes.

**Provincia de Latakia**

106. A las 19.45 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra una patrulla de las fuerzas del orden público en la aldea de Salma, en Al-Haffa.

**Frontera entre Siria y el Líbano**

107. A las 3.30 horas, un grupo terrorista armado inició un ataque desde el territorio del Líbano y abrió fuego contra el puesto núm. 64 en Ribani de la patrulla fronteriza de Tellkalaj.

108. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado intentó introducir en Siria armas de contrabando desde el territorio libanés, en la región de Assal al-Ward en Al-Yubba.

**Frontera entre Siria y Turquía**

109. A las 12.15 horas, un grupo terrorista armado intentó infiltrarse en territorio sirio desde Turquía, en la región de Yisr al-Shughur.

# Número de ataques y violaciones cometidos por los grupos terroristas armados el 13 de mayo de 2012

1		2		3		4		5			6		7				8			9		
Muertos		Heridos		Secuestrados		Disparos efectuados por personas armadas contra:		Artefactos explosivos			Robo de vehículos		Intentos de infiltración por personas armadas y contrabando de armas				Ataques contra bienes públicos y privados			Cadáveres hallados		
Civiles	Agentes del orden público	Civiles	Agentes del orden público	Civiles	Agentes del orden público	Civiles	Agentes del orden público	Deto- nados	Desac- tivados	Deto- nados durante su fabri- cación	Públicos	Privados	Libano	Turquía	Iraq	Jordania	Públicos	Privados	Actos de bandi- daje	Civiles	Agentes del orden público	
8	7	4	23	1	10	19	51	12	15	–	3	–	1	–	1	–	1	4	1	1	–	